

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 92 (1965)  
**Heft:** 11-12

**Artikel:** Qu'elle aiffaire ! mes toétchés !  
**Autor:** L'Aîdjolat  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-234002>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

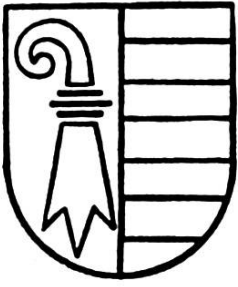
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Quelle affaire ! mes toétchés !

An étai bîn étchâdè ç'te vâprée-li, tchie l'Mila di Bout d'Dôs, pou les aiparoiyures de lai St-Maitchin.

— Vais m'tieuri lai mé, crié lai Louise en son Mila, i veus préti pou les toétchés. Les afaints sont en l'école, nôs s'raîns tranquilles. I f'raî mes vouitghes aiprés. Te pârés diaîdge que ton foé feuche en oùedre, èt peus ton bôs en tai poétchèe, tiaind è faré l'enfûe.

— I vais tot content, Louise. Tot s'rê prât d'mai sens. Te ravoéterés bîn de n'ran rébiaie pou faire di bon toétché en nôs invitès ! I l'ainme taint ton toétché ! E n'y é ran d'chi bon aivô in voirre de vîn pou ces fêtes de St-Maitchin !...

Voili not' Mila qu'appaétche lai mé à poiye, l'ajuste chu les doûes moiyoûes sêlles, aiprés qu'èl eut botè lai touènnoûere d'enne sens. Lai Louise, les maindges eurtroussies, en d'vaintrie de trâsse, voiche sai biantche fairainne bîn tempèrèe dains lai mé, en tchéque bout. A moitan, elle dépose le yevan qu'elle aivâit fait en l'aivaince. Dâli, elle se bote è préti. Ave, sâ, grêche, etc., tot ât en sai poétchèe, jusqu'à Mila qu'ât li pou lai servi. E lai fât voûe à traivaiye lai Louise ! Elle fait sai paîte aidroitement, chûrement, s'lon les réyes en usaidge. Elle mâghe sai paîte, l'écâghe entre ses doigts, lai cope, lai soyeve, lai baît dains lai mé jusque tiaind elle boughe. Elle n'é p' pavou d'ses poinnes. Elle n'é p' sai pareille pou soitchi sai paîte, lai faire ni trop dure, ni trop çhaîre.

Tot vait bîn. Enne poignie d'fairainne épairpeyie chu lai paîte, enne toile, enne

couverte, lai touènnoûere poi-li d'chu. Lai paîte n'é pus qu'è yevaie. Mains è n'lai fât p' léchie paîtchi d'lai mé !

Tiaind elle ât è point, lai Louise écemence de toinnaie ses toéchés.

— E t'fât enfûe ton foé, Mila, è vât meus être in pô aivaincie.

— E n'y é qu'è dire, Louise, i riffe l'aillumatte.

Elle prépare ses tôles, sai froiyure, étend ses bôlattes, les piaîce chu les tôles, fait les oêles, les pêsse à séfre aivô son p'tét pinceau, bote délicatement sai froiyure.

Di temps qu'elle se démoînne â poiye, le Mila fregoinne son foé. El ât tot prât ; è raimêsse les braises aivô son ruâle, pêsse le toértchon â bout'sai piertche pou nantoiyie les ceindres.

— T'és prât, que crie lai Louise ?

— Dé âye ! répond l'Mila, i enfûe les échérons, amoinne tes toéchés.

Et voici que les toéchés défilant, dâ l'poiye chu lai pâle, dâ chu lai pâle à foé, tot â fond pou écemencie, sains pierre de piaîce. Le Mila pousse lai poûetche di foé, pend sai montre en in çhò enfûe enne pipée.

— Ecoute, Mila, te ravoét'rés bîn chu l'heure ! Te n'léch'rés p' reûti mes toétchés ! I m'en vais préparaie mai paîte pou les vouitghes.

— Mains, Louise, i n'seus p' in afaint. Te n'és p' fâte d'avoi tsieûsain. I ainme trop ton toétché pou en faire des graibons ! Te vois, voili mai montre à tçhué, pou pus d'chûretè !

Li d-chu, note Mila s'en vait pare l'air d'avaint l'heus. Le véjîn qu'était droit chu sai poutche y crie :

— T'ès entrain de tieûre ton toétché, an l'sent dâs-ci. Te dais avoi soi. Vîns pare in voirre, t'essaierés mon vîn d'lai St-Maitchîn.

— Toinnèrre ! i n'âi dyère le temps. I n'voérôe p' manquaie mon tchneû.

— Vîns pie ! doûes m'nutes. Ç'ât tot fait d'embrûe in voirre aivâ l'côp.

Le voili qu'entre, que s'bote è djâsaie, bois son voirre :

— Prends'en oncoé yun, fait l'véjîn, an n'vaît p' chu ènne tchaimbe !

— Aittends, i vais vite révisaie mai foinnée.

Note Mila sâte en lai tieûjainne, beûye sai montre, in cô, doûs côps. Lai Louise y crie dâs l'poiye :

— Ne rébie p' ton foé. E m'sanne que l'heure vire...

— Te m'prends pou in fô ? I sais ço qu'i fais. Ç'nât p' oncoé l'heure, qu'i t'dis.

Le voili que r'fut vou son nèz l'moinne.

— Tot vait bîn, i âi enco é in bon quât d'heure. I âi l'temps de dégustaie ton vîn... Ç'ât di bon... E réchâde les aroyes... E n'avait p' oncoé fini de boire, qu'èl ôue lai Louise criaie poi lai f'nêtre :

— Mila ! Mila ! Vîns vite ! An sent l'breûle en lai tieûjainne !

Le Mila prend ses tchaimbes en son cô. Tot échoûeghè, èl airrive en lai tieûjainne pienne de femiere, an y voit pus çhai. E riffe ènne aillumatte, enfûe les échérons, ravoète l'heure en sai montre. Elle n'allait pus... El euvre lai gueule di foé ; ènne femiere épâsse en paît. E comprend son malheur...

— Vite, mai pâle ! Louise, vîns en mon s'coué ! Te bot'rés les toétchés laivoà t'poérés ! E n'sie d'ran d'raïlaie...

Yun è yun les toétchés paîtchant di foé ; ès fémant, craquant, breûlant ; lai

froiure s'ât évoulée de totes sens. Ci pouere Milan s'breûle les mains, s'énervé, léche tchoère in tchneû ou l'âtre, chûe les gottes d'lai moûe, an dirait l'diaïle en enfie. Lai Louise se désôle : « Quelle aifaire ! Mes toétchés ! Els étint chi bés !

— Poétche-les en ton véjîn, bogre de bret'nou que t'en é yun ! Te fét'rés tai St-Maitchîn aivô des crotas d'pain s'te veus ! Moi, i fos mon camp feus d'ci...

Tiaind l'derie toétché feut r'tirie, note Mila n'demaindè p' son réchte ; è léché tot an plan pou s'en allaie pare l'air derie l'hôtâ. El ôueyaît sai Louise pûeraie è fendre le tiûera, en débitant ses litainies. E sentè quéques laïgres chu ses djoûes, poéche qu'èl ainmaît bîn sai Louise. Ces mots r'venyînt aidé : « Quelle aiffaire ! Mes toétchés ! At-é permis è pôssibye ! Que ne r'boteuche pe les pies dains mai tieûjainne, i crais qu'i l'foerrôs dains l'foé ! lai chabraque ! »

Vôs m'craîrèz s'vôs v'lèz ! Et bîn, tiaind lai colére feut outre, ét peus que l'blanchie et lai blanchiere malhèyerous se feunnent échpliquès, ès décidainnent de r'faire ènne foinnée le lend'main ! At-ce qu'è n'valait p' meus que d'se boudaie di temps des fêtes ? Vôs voites, an n'serait péssaie lai St-Maitchîn sains toétchés et sains Louise !...

*L'Aîdjolat.*



Chic  
Confort  
Élégance  
Résistance  
avec :

**MARTINOLI**

Chaussures \_\_\_\_\_ réparations

DELEMONT Téléphone (066) 2 11 88